

8. All'onere derivante dall'attuazione del presente articolo si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento iscritto, ai fini del bilancio triennale 1999-2001, nell'ambito dell'unità previsionale di base di parte corrente «Fondo speciale» dello stato di previsione del Ministero del tesoro, del bilancio e della programmazione economica per l'anno 1999, utilizzando parzialmente l'accantonamento relativo alla Presidenza del Consiglio dei ministri. Il Ministro del tesoro, del bilancio e della programmazione economica è autorizzato ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

EMENDAMENTI PRESENTATI ALL'ARTICOLO 11 DEL DISEGNO DI LEGGE

ART. 11.

(Scuole pubbliche con lingua d'insegnamento slovena).

Sopprimerlo.

11. 1. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sostituirlo con il seguente:

ART. 11. — 1. Nei comuni di cui all'articolo 4, in relazione alle proposte dei comuni stessi e alle indicazioni formulate dai consigli scolastici distrettuali e sentito il parere del consiglio scolastico provinciale e della Commissione di cui all'articolo 9 della legge 22 dicembre 1972, n. 932, il Ministro della pubblica istruzione istituisce, in ragione delle effettive e accertate esigenze, scuole di ogni ordine e grado con lingua di insegnamento slovena.

2. Per quanto non diversamente disposto dalla presente legge, continuano ad applicarsi le disposizioni di cui alle leggi 19 luglio 1961, n. 1012, e 22 dicembre 1973, n. 932.

3. Nelle province di Trieste e Gorizia, l'accesso di personale docente e non docente alle scuole con lingua d'insegnamento slovena è esteso a tutti i cittadini italiani dotati di buona conoscenza della lingua slovena, che abbiano i requisiti necessari per concorrere all'assegnazione dei relativi posti.

4. Alla legge 19 luglio 1961, n. 1012, sono apportate le seguenti modificazioni:

a) all'articolo 3, il secondo comma è abrogato;

b) all'articolo 5, secondo comma, nonché all'articolo 7, secondo comma, le parole « candidati di lingua materna slovena » sono sostituite dalle seguenti: « candidati con piena conoscenza della lingua slovena ».

5. Alla legge 22 dicembre 1973, n. 932, sono apportate le seguenti modificazioni:

a) all'articolo 2, primo, secondo e quarto comma, le parole « di lingua materna slovena » sono sostituite dalle seguenti: « con piena conoscenza della lingua slovena »;

b) all'articolo 2, terzo comma, le parole « di lingua materna slovena » sono sostituite dalle seguenti: « con piena conoscenza della lingua slovena ».

6. Le eventuali deroghe al numero degli alunni previsto dalle leggi vigenti per le scuole con lingua di insegnamento slovena sono concesse dal Provveditore agli studi competente per zona, limitatamente ai casi ritenuti necessari. Analogamente possono concedersi le stesse deroghe da parte del Provveditore agli studi con lingua di insegnamento italiana situate nelle province di Trieste e Gorizia. Il comma 9 dell'articolo 2 del decreto del Presidente della Repubblica n. 233 del 1998 è così modificato:

« 9. Le disposizioni contenute nei commi 3, 4, 5, 6 e 8 non si applicano alle scuole o istituti d'istruzione statali con lingua d'insegnamento slovena e con lingua d'insegnamento italiana nei comuni delle province di Trieste e Gorizia ».

Testo alternativo del relatore di minoranza, on. Menia.

Sopprimere il comma 1.

11. 73. (da votare ai sensi dell'articolo 86, comma 4-*bis*, del Regolamento)

Sostituire il comma 1 con il seguente:

1. Nei comuni di cui all'articolo 4, in relazione alle proposte dei comuni stessi e alle indicazioni formulate dai consigli scolastici distrettuali e sentito il parere del consiglio scolastico provinciale e della commissione di cui all'articolo 9 della legge 22 dicembre 1973 n. 932 il Ministro della pubblica istruzione istituisce, in ragione delle effettive accertate esigenze, scuole di ogni ordine e grado con lingua d'insegnamento slovena.

11. 3. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, sopprimere le parole: comprese quelle di indirizzo artistico e musicale.

11. 4. Menia, Niccolini, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, aggiungere, in fine, le parole: in ragione di effettive accertate esigenze.

11. 2. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Dopo il comma 1 aggiungere il seguente:

1-*bis*. Al fine di soddisfare in via d'urgenza le esigenze di cui al comma 1 e con riguardo agli aspetti organizzativi e finanziari, possono essere istituiti corsi d'insegnamento in lingua slovena nelle scuole con lingua d'insegnamento italiana. L'istituzione ha luogo, su delibera del consiglio d'istituto, previo parere del consiglio dei docenti e sulla base delle richieste avanzate dagli alunni interessati.

11. 5. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, aggiungere, in fine, le parole: cui sono apportate rispettivamente le seguenti modificazioni:

legge 19 luglio 1961, n. 1012:

a) all'articolo 3 il secondo comma è abrogato;

b) all'articolo 5 secondo comma, nonché all'articolo 7 secondo comma, le parole « candidati di lingua materna slovena » sono sostituite dalle seguenti « candidati con piena conoscenza della lingua slovena »;

legge 22 dicembre 1973, n. 932:

a) all'articolo 2 commi primo, secondo e quarto, le parole « di lingua materna slovena » sono sostituite dalle seguenti « con piena conoscenza della lingua slovena »;

b) all'articolo 2 comma terzo, le parole « di lingua slovena » sono sostituite dalle seguenti « con piena conoscenza della lingua slovena ».

11. 6. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Dopo il comma 2, aggiungere i seguenti:

2-*bis*. Nelle province di Trieste e Gorizia, l'accesso di personale docente e non docente alle scuole con lingua d'insegnamento slovena è esteso a tutti i cittadini italiani dotati di buona conoscenza della lingua slovena, che abbiano i requisiti necessari per concorrere all'assegnazione dei relativi posti.

2-*ter*. Alla legge 19 luglio 1961, n. 1012, sono apportate le seguenti modificazioni:

a) all'articolo 3 il secondo comma è abrogato;

b) all'articolo 5 secondo comma, nonché all'articolo 7 secondo comma, le parole « candidati di lingua materna slovena » sono sostituite dalle seguenti « candidati con piena conoscenza della lingua slovena »;

2-quater All'articolo 2 della legge 22 dicembre 1973, n. 932 sono apportate le seguenti modificazioni:

a) ai commi primo, secondo e quarto, le parole «di lingua materna slovena» sono sostituite dalle seguenti «con piena conoscenza della lingua slovena»;

b) al comma terzo, le parole «di lingua slovena» sono sostituite dalle seguenti. «con piena conoscenza della lingua slovena».

11. 7. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sopprimere il comma 3.

11. 8. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sostituire il comma 3 con il seguente:

3. Le eventuali deroghe al numero degli alunni previsto dalle leggi vigenti per le scuole con lingua di insegnamento slovena sono concesse dal Provveditore agli studi competente per zona limitatamente ai casi ritenuti necessari. Analogamente possono concedersi le stesse deroghe da parte del Provveditore agli studi per le scuole con lingua d'insegnamento italiana situate nei comuni di cui all'articolo 4.

11. 10. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sostituire il comma 3 con il seguente:

3. Le eventuali deroghe al numero degli alunni previsto dalle leggi vigenti tanto per le scuole con lingua di insegnamento slovena, quanto italiana sono concesse dal provveditore agli studi competente per zona, limitatamente ai casi ritenuti necessari.

11. 9. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sostituire il comma 3, con il seguente:

3. Fermo restando quanto stabilito dal terzo comma dell'articolo 1 della legge 19 luglio 1961, n. 1.012, per la riorganizzazione delle scuole con lingua di insegnamento slovena si procede secondo modalità operative stabilite dagli articoli 2, 3, 4, 5 e 6 del decreto del Presidente della Repubblica 18 giugno 1998, n. 233, e nel rispetto delle competenze previste dagli articoli 137, 138 e 139 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 112, sentita la commissione scolastica regionale per l'istruzione in lingua slovena di cui all'articolo 13, comma 4, della presente legge.

11. 69 (nuova formulazione). La Commissione.

Dopo il comma 3 aggiungere il seguente:

3-bis. Il comma 9 dell'articolo 2 del decreto del Presidente della Repubblica n. 233 del 1998 è così modificato:

«9. Le disposizioni contenute nei commi 3, 4, 5, 6 e 8 non si applicano alle scuole o istituti d'istruzione statali con lingua d'insegnamento slovena e con lingua d'insegnamento italiana nei comuni delle province di Trieste e Gorizia.»

11. 11. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sopprimere il comma 4

11. 12. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sopprimere il comma 5.

11. 13. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 5, sostituire le parole: è ammesso *con le seguenti:* può essere possibile.

11. 15. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 5, sostituire le parole: è ammesso *con le seguenti:* è possibile.

11. 16. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 5, sostituire le parole: è ammesso *con le seguenti:* può ammettersi.

11. 17. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 5, sostituire le parole: è ammesso *con le seguenti:* può autorizzarsi.

11. 18. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 5, sostituire le parole: è ammesso *con le seguenti:* è autorizzato.

11. 19. Menia, Nania, Selva, Anedda, Armaroli, Fragalà, Migliori, Niccolini.

Al comma 5, dopo le parole: l'uso della lingua slovena *aggiungere le seguenti:* a fianco di quella italiana.

11. 14. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 5, dopo le parole: l'uso *aggiungere la seguente:* anche.

11. 20. Menia, Niccolini.

Sopprimere il comma 6.

11. 21. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, sostituire il primo periodo con il seguente: A decorrere dal 1° gennaio 2001, l'importo del fondo di cui all'articolo 8 della legge 22 dicembre 1973, n. 932, è aumentato a lire 250 milioni annue.

11. 74. (da votare ai sensi dell'articolo 86, comma 4-bis, del Regolamento).

Al comma 6, primo periodo, sostituire le parole: dal 1° gennaio 1999 *con le seguenti:* dal 1° gennaio 2001.

11. 71. La Commissione.

Al comma 6, primo periodo, sostituire le parole: 250 milioni *con le seguenti:* 110 milioni.

11. 22. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, primo periodo, sostituire le parole: 250 milioni *con le seguenti:* 120 milioni.

11. 23. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, primo periodo, sostituire le parole: 250 milioni *con le seguenti:* 130 milioni.

11. 24. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, primo periodo, sostituire le parole: 250 milioni *con le seguenti:* 140 milioni.

11. 25. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, primo periodo, sostituire le parole: 250 milioni *con le seguenti:* 150 milioni.

11. 26. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, primo periodo, sostituire le parole: 250 milioni *con le seguenti:* 160 milioni.

11. 27. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, primo periodo, sostituire le parole: 250 milioni *con le seguenti:* 170 milioni.

11. 28. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, primo periodo, sostituire le parole: 250 milioni *con le seguenti:* 180 milioni.

11. 29. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, primo periodo, sostituire le parole: 250 milioni *con le seguenti:* 190 milioni.

11. 30. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, primo periodo, sostituire le parole: 250 milioni *con le seguenti:* 200 milioni.

11. 31. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, secondo periodo, sopprimere le parole: nonché a favore di autori di testi e dispense che non siano cittadini italiani appartenenti all'area culturale slovena.

11. 32. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, sopprimere il terzo periodo.

11. 33. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo, sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* saranno esercitate dalla.

11. 35. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo, sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* saranno svolte dalla.

11. 36. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo, sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* saranno eseguite dalla.

11. 37. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo, sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* dovranno essere esercitate dalla.

11. 38. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo, sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* dovranno essere compiute dalla.

11. 39. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo, sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* devono essere eseguite dalla.

11. 40. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo, sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* dovranno essere eseguite dalla.

11. 41. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* dovranno essere svolte dalla.

11. 42. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* devono essere svolte dalla.

- 11. 43.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* devono essere esercitate dalla.

- 11. 44.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* dovranno essere esercitate dalla.

- 11. 45.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* sono affidate alla.

- 11. 46.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* sono assegnate alla.

- 11. 47.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* devono essere affidate alla.

- 11. 48.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* devono essere assegnate alla.

- 11. 49.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* spettano alla.

- 11. 50.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* toccano alla.

- 11. 51.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* sono compiute dalla.

- 11. 53.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* vengono compiute dalla.

- 11. 54.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* sono individuate dalla.

- 11. 55.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* vengono individuate dalla.

- 11. 56.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* devono essere esercitate dalla.

- 11. 57.** Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* sono di spettanza della.

11. 58. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* sono attribuite alla.

11. 59. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* vengono attribuite alla.

11. 60. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, terzo periodo sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* devono essere attribuite alla.

11. 61. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6 sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* vengono affidate alla.

11. 62. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6 sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* vengono assegnate alla.

11. 63. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6 sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* saranno assegnate alla.

11. 64. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6 sostituire le parole: sono di competenza della *con le seguenti:* saranno affidate alla.

11. 65. Menia, Armaroli, Fragalà, Anedda, Migliori, Selva, Nania, Niccolini.

Al comma 6, aggiungere, in fine, il seguente periodo: Per le finalità di cui al presente comma è autorizzata la spesa massima di lire 155.500.000 annue a decorrere dall'anno 2001.

11. 75. (da votare ai sensi dell'articolo 86, comma 4-bis, del Regolamento).

Sopprimere i commi 7 e 8.

11. 76. (da votare ai sensi dell'articolo 86, comma 4-bis, del Regolamento).

Sopprimere il comma 7.

* **11. 34.** Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Sopprimere il comma 7.

* **11. 68.** Niccolini.

Sopprimere il comma 7.

* **11. 70.** La Commissione.

Al comma 8, primo periodo, sostituire le parole: 1999-2001 *con le seguenti:* 2000-2002.

Conseguentemente, sostituire le parole: per l'anno 1999 *con le seguenti:* per l'anno 2000.

11. 72. La Commissione.

(A.C. 229 - sezione 3)**ARTICOLO 12 DEL TESTO UNIFICATO
DELLA COMMISSIONE****ART. 12.***(Disposizioni per la provincia di Udine).*

1. Nelle scuole materne site nei comuni della provincia di Udine compresi nella tabella di cui all'articolo 4, la programmazione educativa dovrà comprendere anche argomenti relativi alle tradizioni, alla lingua ed alla cultura locali da svolgere in lingua slovena.

2. Negli istituti di istruzione obbligatoria siti nei comuni di cui al comma 1 è obbligatorio l'insegnamento della storia e delle tradizioni culturali e linguistiche locali.

3. Negli istituti di istruzione obbligatoria siti nei comuni di cui al comma 1 è impartito l'insegnamento della lingua slovena anche in deroga al numero minimo di alunni previsto dall'ordinamento scolastico. Qualora i genitori non intendano avvalersi di tale insegnamento, ne informano la scuola al momento dell'iscrizione.

4. Nelle scuole secondarie, frequentate da alunni provenienti dai comuni di cui al comma 1, sono istituiti corsi opzionali di lingua slovena anche in deroga al numero minimo di alunni previsto dall'ordinamento scolastico.

5. Entro un anno dalla data di entrata in vigore della presente legge, con decreto del Ministro della pubblica istruzione, sentita la Commissione di cui all'articolo 13, comma 4, sono fissati i programmi e gli orari relativi agli insegnamenti ed all'educazione linguistica di cui ai commi 1, 2, 3 e 4. Nello stesso decreto sono definiti i requisiti per la nomina degli insegnanti.

6. La scuola materna privata e la scuola elementare parificata con insegnamento bilingue sloveno-italiano, gestite dall'Istituto per l'istruzione slovena di San Pietro al Natisone in provincia

di Udine, sono riconosciute come scuole statali. Gli insegnamenti ed i programmi di tali scuole, cui viene riconosciuta autonomia didattica e amministrativa, sono conformi agli orientamenti educativi ed ai programmi didattici ministeriali.

7. Con decreto del Presidente del Consiglio dei ministri, su proposta del Ministro della pubblica istruzione, sentito il Comitato, è prevista e disciplinata, nei comuni della provincia di Udine compresi nella tabella di cui all'articolo 4, l'istituzione di scuole statali bilingui o con sezioni bilingui, con insegnamento di base impartito nelle lingue italiana e slovena anche in deroga al numero minimo di alunni previsto dall'ordinamento scolastico. Le misure da adottare per il funzionamento di tali scuole sono predisposte sentita la Commissione di cui all'articolo 13, comma 4.

**EMENDAMENTI E SUBEMENDAMENTO
PRESENTATI ALL'ARTICOLO 12 DEL DI-
SEGO DI LEGGE****ART. 12.***(Disposizioni per la provincia di Udine).**Sopprimerlo.*

12. 1. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sostituirlo con il seguente:

ART. 12. — 1. Nei comuni di Attimis, Drenchia, Faedis, Grimacco, Lusevera, Montenars, Nimis, Prepotto, Pulfero, Resia, San Leonardo, San Pietro al Natisone, Savogna, Stregna, Taipana, Torreano, della provincia di Udine, alle popolazioni locali sono assicurati il sostegno alle attività culturali, nonché il rispetto delle tradizioni e della cultura locale.

2. Nelle scuole materne pubbliche site nei comuni di cui al comma 1, la programmazione educativa comprende anche

argomenti relativi alle tradizioni e alla cultura locale. L'insegnamento di detti argomenti è svolto a mezzo di docenti assunti, ove occorra, a tempo determinato, per i quali l'idioma materno sia quello locale.

3. Nelle scuole elementari site nei comuni di cui al comma 1, ove la maggioranza dei genitori degli allievi ne faccia richiesta, viene impartito l'insegnamento facoltativo dell'idioma locale, in attuazione di un programma di sperimentazione didattica rivolto all'arricchimento della formazione dell'alunno.

4. Con decreto del Ministro della pubblica istruzione, sentita la Regione Friuli-Venezia Giulia, sono definite le modalità di elaborazione e di attuazione degli orientamenti educativi e dei programmi didattici di cui ai commi precedenti nonché le modalità ed i requisiti per la nomina degli insegnanti.

Testo alternativo del relatore di minoranza, on. Menia.

Sopprimere il comma 1.

12. 3. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sostituire il comma 1 con i seguenti:

1. Nei comuni di Attimis, Drenchia, Faedis, Grimacco, Luserva, Montenars, Nimis, Pepotto, Pulfero, Resia, San Leonardo, San Pietro al Natisone, Savogna, Stregna, Taipana, Torreano, della provincia di Udine, alle popolazioni locali sono assicurati il sostegno alle attività culturali, nonché il rispetto delle tradizioni e della cultura locale.

1-bis. Nelle scuole materne pubbliche site nei comuni di cui al primo comma, la programmazione educativa comprende anche argomenti relativi alle tradizioni e alla cultura locale. L'insegnamento di detti argomenti è svolto a mezzo di docenti as-

sunti, ove occorra, a tempo determinato, per i quali l'idioma materno sia quello locale.

12. 2. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: dovrà comprendere *con la seguente:* comprenderà.

12. 94. La Commissione.

Al comma 1, sopprimere le parole: da svolgere in lingua slovena.

12. 4. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 1, sostituire le parole: da svolgere in lingua slovena *con le seguenti:*. L'insegnamento di detti argomenti è svolto a mezzo di docenti assunti, ove occorra, a tempo determinato, per i quali l'idioma materno sia quello locale.

12. 5. Niccolini, Menia.

Al comma 1, dopo le parole: da svolgere aggiungere *la seguente:* anche.

12. 105. La Commissione.

Al comma 1, aggiungere, in fine, le parole:, senza nuovi o maggiori oneri per il bilancio dello Stato.

12. 110. (da votare ai sensi dell'articolo 86, comma 4-bis, del Regolamento).

**SUBEMENDAMENTO ALL'EMENDAMENTO
12.95 DELLA COMMISSIONE.**

All'emendamento 12.95, primo periodo sostituire la parola: obbligatorio *con la seguente:* facoltativo.

0.12.95.1. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sopprimere il comma 2.

Conseguentemente, al comma 3, primo periodo, sostituire le parole da: è impartito fino a, secondo periodo: tale insegnamento con le seguenti: l'insegnamento della lingua slovena, della storia e delle tradizioni culturali e linguistiche locali è compreso nell'orario curricolare obbligatorio determinato dagli stessi istituti nell'esercizio dell'autonomia organizzativa e didattica di cui all'articolo 21, commi 8 e 9 della legge 15 marzo 1997, n. 59. Detti istituti deliberano le modalità di svolgimento delle suddette attività curricolari, stabilendone i tempi e le metodologie, nonché i criteri di valutazione degli alunni e le modalità d'impiego dei docenti qualificati. Al momento della preiscrizione i genitori comunicano all'istituzione interessata se intendano avvalersi per i propri figli dell'insegnamento della lingua della minoranza.

12. 95. (*Testo così modificato nel corso della seduta*) La Commissione.

Sopprimere il comma 2.

12. 6. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sostituire i commi 2 e 3 con il seguente:

2. Nelle scuole elementari site nei comuni della Provincia di Udine di cui alla tabella A, ove la maggioranza di genitori degli allievi ne faccia richiesta, viene impartito l'insegnamento facoltativo della lingua letteraria slovena, oppure dell'idioma locale, in attuazione di un programma di sperimentazione didattica rivolto all'arricchimento della formazione dell'alunno.

12. 17. Niccolini, Menia.

Al comma 2, sostituire le parole: Negli istituti di istruzione obbligatoria *con le seguenti:* Nelle scuole elementari.

12. 8. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 2, sostituire la parola: obbligatorio *con la seguente:* facoltativo.

12. 7. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Dopo il comma 2, aggiungere i seguenti:

2-bis. Nelle scuole elementari site nei comuni della provincia di Udine di cui alla presente legge, ove la maggioranza dei genitori degli allievi ne faccia richiesta, viene impartito l'insegnamento facoltativo della lingua letteraria slovena, oppure l'idioma locale, in attuazione di un programma di sperimentazione didattica rivolto all'arricchimento della formazione dell'alunno.

2-ter. Con decreto del Ministro della pubblica istruzione, sentita la Regione Friuli-Venezia Giulia, sono definite le modalità di elaborazione e di attuazione degli orientamenti educativi e dei programmi didattici di cui ai commi precedenti nonché le modalità ed i requisiti per la nomina degli insegnanti.

12. 104. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sopprimere il comma 3.

12. 18. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sostituire il comma 3 con i seguenti:

3. Nelle scuole elementari site nei comuni della provincia di Udine di cui alla presente legge, ove la maggioranza dei genitori degli allievi ne faccia richiesta, viene impartito l'insegnamento facoltativo della lingua letteraria slovena, oppure l'idioma locale, in attuazione di un programma di sperimentazione didattica rivolto all'arricchimento della formazione dell'alunno.

3-bis. Con decreto del Ministro della pubblica istruzione, sentita la regione Friuli-Venezia Giulia, sono definite le modalità di elaborazione e di attuazione degli orientamenti educativi e dei programmi didat-

tici di cui ai commi precedenti nonché le modalità ed i requisiti per la nomina degli insegnanti.

12. 25. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, primo periodo, sostituire le parole: Negli istituti di istruzione obbligatoria *con le seguenti:* Nelle scuole elementari.

12. 19. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, primo periodo, sostituire le parole: è impartito *con le seguenti:* può essere impartito.

12. 20. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, primo periodo, sopprimere le parole: anche in deroga al numero minimo previsto dall'ordinamento scolastico.

12. 24. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, sopprimere il secondo periodo.

12. 21. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, sostituire il secondo periodo con il seguente: I genitori che intendano avvalersi per i propri figli dell'insegnamento di cui sopra ne fanno espressa richiesta al momento dell'iscrizione.

12. 8. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, sostituire il secondo periodo con il seguente: I genitori che intendano avvalersene ne fanno espressa richiesta al momento dell'iscrizione.

12. 22. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, secondo periodo sopprimere la parola non.

12. 23. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, secondo periodo sostituire le parole ne informano con le seguenti devono darne comunicazione.

12. 101. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, secondo periodo, sostituire le parole ne informano con le seguenti: devono darne informazione.

12. 102. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, secondo periodo, sostituire le parole: ne informano con le seguenti: devono notiziarne.

12. 100. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 3, secondo periodo, sostituire le parole: ne informano con le seguenti: devono informarne.

12. 10. Menia, Migliori, Nania, Armaroli, Fragalà, Anedda, Selva, Niccolini.

Al comma 3, sostituire le parole: ne informano con le seguenti: sono tenuti ad informarne.

12. 12. Menia, Migliori, Nania, Armaroli, Fragalà, Anedda, Selva, Niccolini.

Al comma 3, sostituire le parole: ne informano con le seguenti: devono darne notizia.

12. 14. Menia, Migliori, Nania, Armaroli, Fragalà, Anedda, Selva, Niccolini.

Al comma 3, secondo periodo, sostituire le parole: ne informano con le seguenti: sono tenuti a darne notizia.

12. 26. Menia, Migliori, Nania, Armaroli, Fragalà, Anedda, Selva, Niccolini.

Sopprimere il comma 4.

* **12. 27.** Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli.

Sopprimere il comma 4.

* **12. 90.** Niccolini.

Sopprimere il comma 4.

* **12. 111. (da votare ai sensi dell'articolo 86, comma 4-bis, del Regolamento).**

Sostituire il comma 4 con il seguente:

4. Nelle scuole secondarie site nei comuni di cui al presente articolo, decorsi cinque anni dall'inizio del programma di sperimentazione didattica, possono essere istituiti dal Ministero della pubblica istruzione, sentita la regione Friuli-Venezia Giulia, corsi separati con lingua d'insegnamento slovena, destinati ad alunni già indirizzati ai programmi della predetta sperimentazione. L'istituzione di tali corsi è subordinata alle effettive esigenze risultanti dall'attuazione della sperimentazione didattica, dalle richieste dei genitori e dallo sviluppo equilibrato degli studi.

12. 30. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sostituire il comma 4 con il seguente:

4. Nelle scuole secondarie site nei comuni della provincia di Udine di cui alla tabella A, decorsi cinque anni dall'inizio del programma di sperimentazione didattica delle scuole materne ed elementari, possono essere istituiti dal Ministero della pubblica istruzione, sentita la regione Friuli-Venezia Giulia, corsi separati con lingua d'insegnamento slovena, destinati ad alunni già indirizzati ai programmi della predetta sperimentazione. L'istituzione di tali corsi è subordinata alle effettive esigenze risultanti dall'attuazione della sperimentazione didattica, dalle richieste dei genitori e dallo sviluppo equilibrato degli studi.

12. 91. Niccolini.

Al comma 4, dopo la parola: secondarie aggiungere le seguenti: delle province di Trieste, Gorizia e Udine.

12. 115. La Commissione.

Al comma 4, sostituire le parole: sono istituiti con le seguenti: possono essere istituiti.

12. 116. La Commissione.

Al comma 4, sostituire la parola: anche con le seguenti: purché non.

12. 28. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 4, sostituire le parole da: in deroga fino alla fine del comma con le seguenti: ove la maggioranza degli stessi ne faccia richiesta.

12. 29. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sopprimere il comma 5.

12. 31. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

SUBEMENDAMENTO ALL'EMENDAMENTO
12.96 DELLA COMMISSIONE.

All'emendamento 12. 96, primo periodo, sostituire le parole: la Commissione di cui all'articolo 13, comma 4 *con le seguenti:* la Regione Friuli-Venezia Giulia.

0. 12. 96. 1. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sostituire il comma 5 con il seguente:

5. Il Ministro della Pubblica Istruzione, sentita la Commissione di cui all'articolo 13, comma 4, fissa con decreto per le suddette attività curriculare gli obiettivi generali e specifici del processo di apprendimento e gli *standard* relativi alla qualità del servizio, definendo i requisiti per la nomina degli insegnanti.

12. 96. La Commissione.

Sostituire il comma 5 con il seguente:

5. Con decreto del ministro della pubblica istruzione, sentita la regione Friuli-Venezia Giulia, sono definite, le modalità di elaborazione e di attuazione degli orientamenti educativi e dei programmi didattici delle scuole materne e elementari nonché le modalità dei requisiti per la nomina degli insegnanti.

12. 92. Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: la commissione di cui all'articolo 13, comma 4 *con le seguenti:* la Regione Friuli-Venezia Giulia.

12. 32. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati i programmi e gli orari relativi agli insegnamenti ed all'educazione linguistica di cui ai commi 1, 2, 3 e 4 *con le seguenti:* sono definite le modalità di

elaborazione e di attuazione degli orientamenti educativi e dei programmi didattici di cui ai precedenti commi.

12. 33. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* sono predisposti.

12. 35. Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* vengono predisposti.

12. 36. Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* devono essere predisposti.

12. 37. Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* sono stabiliti.

12. 38. Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* devono essere stabiliti.

12. 39. Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* vengono stabiliti.

12. 40. Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* sono determinati.

- 12. 41.** Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* vengono determinati.

- 12. 42.** Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* devono essere determinati.

- 12. 43.** Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* sono disposti.

- 12. 44.** Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* vengono disposti.

- 12. 45.** Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* devono essere disposti.

- 12. 46.** Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* sono integrati.

- 12. 47.** Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* vengono integrati.

- 12. 48.** Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* devono essere integrati.

- 12. 49.** Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* vengono individuati.

- 12. 50.** Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* sono individuati.

- 12. 51.** Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, primo periodo, sostituire le parole: sono fissati *con le seguenti:* devono essere individuati.

- 12. 52.** Menia, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Fragalà, Niccolini.

Al comma 5, secondo periodo, dopo le parole: i requisiti aggiungere *le seguenti:* e le modalità.

- 12. 34.** Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Sopprimere i commi 6 e 7.

- 12. 93.** Niccolini.

Sopprimere il comma 6.

12. 53. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, primo periodo, sostituire le parole: riconosciute come con le seguenti: parificate alle.

12. 56. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, primo periodo, sopprimere le parole: come scuole statali.

12. 54. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, sostituire il secondo periodo con il seguente: Alle predette scuole si applicano le disposizioni di legge e regolamenti vigenti per le corrispondenti scuole statali.

12. 97. La Commissione.

Al comma 6, secondo periodo, sostituire le parole: sono conformi con le seguenti: debbono conformarsi.

12. 55. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 6, aggiungere, in fine, il seguente periodo: Per le finalità di cui al presente comma è autorizzata la spesa massima di lire 1.436 milioni annue da decorrere dall'anno 2001.

12. 112. (da votare ai sensi dell'articolo 86, comma 4-bis, del Regolamento).

Sopprimere il comma 7.

12. 57. Menia, Franz, Contento, Migliori, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, sostituire il primo periodo con il seguente: Nei comuni della provincia di Udine indicati nella tabella di cui all'articolo 4 è prevista l'istituzione, sentito il Comitato di cui all'articolo 3 e secondo le modalità operative richiamate nel comma 3 dell'articolo 11, di scuole statali bilingue o con sezioni di esse, con insegnamento nelle lingue italiana e slovena, senza nuovi o maggiori oneri per il bilancio dello Stato.

12. 98. (nuova formulazione) La Commissione.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: sono stabilite.

12. 58. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: vengono predisposte.

12. 59. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: devono essere predisposte.

12. 60. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: vengono stabilite.

12. 61. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: devono essere stabilite.

12. 72. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: sono determinate.

12. 73. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: vengono determinate.

12. 74. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: devono essere determinate.

12. 75. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: sono disposte.

12. 76. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: vengono disposte.

12. 77. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: devono essere disposte.

12. 78. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: sono integrate.

12. 79. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: vengono integrate.

12. 80. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: devono essere integrate.

12. 81. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: sono individuate.

12. 82. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: vengono individuate.

12. 83. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: devono essere individuate.

12. 84. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: sono fissate.

12. 85. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.

Al comma 7, secondo periodo, sostituire le parole: sono predisposte con le seguenti: vengono fissate.

12. 86. Menia, Fragalà, Migliori, Anedda, Selva, Nania, Armaroli, Niccolini.